



A TRADITION IN THE NATION'S CAPITAL SINCE 1971

**Dear Business Owner or Manager:**

**D**o you want your business to appear in a book on Latino businesses and businesses that serve the Latino population of Washington? Fiesta DC is now compiling data for such a book and invites your participation in the project. There is no cost to you for taking part in this unprecedented, quality publication that we have planned. More information on us and on the project follows.

Fiesta DC is the non-profit organization that has sponsored the Latino Festival of DC since 2004 and seminars and discussions throughout the year on issues such as businesses, Afrodescendants, women, the elderly, artists, children, and other topics. Fiesta DC is overseen by a representative and active Board of Directors.

In 2009 we propose this year to publish a guide on the businesses in the Latino community located in the District of Columbia. This will not be a yellow-pages kind of directory, but rather a readable and informative review of the history of such businesses in DC, their growth over the years, and their current distribution and significance within the broader context of the multi-cultural city that is Washington.

We have the support of leading business-related organizations, of relevant D.C. government agencies including the DC Office on Latino Affairs, and of District Council Member Kwame Brown (At-Large), who chairs the Council's Committee on Economic Development.

Please take a few minutes to fill in a questionnaire that asks about your business and its history. You can send it to us by post or electronic mail. We may follow up with questions by telephone, email or in person. We will consider publishing any photographs or documents of historical value that you might have.

Please respond within the next two weeks, as we must adhere to a rigorous deadline this summer. The questionnaire (in English and Spanish) is enclosed. Please direct any questions you may have to: [info@fiestadc.org](mailto:info@fiestadc.org) or call us at (202)232-4393.

**We speak Spanish and English.**

Thank you for taking part in this important project.

*Sincerely,  
Alfonso Aguilar  
Executive Director*

# QUESTIONNAIRE

(En español al reverso)

Name of Business: \_\_\_\_\_ Established: \_\_\_\_\_

Owner (s) : \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Business Address: \_\_\_\_\_ Ward: \_\_\_\_\_

Web Site: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Name of Manager or Contact: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Days/Hours of Operations: \_\_\_\_\_

Business Category or Specialty (as in theellow pages): \_\_\_\_\_

Sales or Service Area: DC \_\_\_\_\_ MD \_\_\_\_\_ VA \_\_\_\_\_ Other \_\_\_\_\_

Ownership: Sole owner \_\_\_\_\_ Partnership \_\_\_\_\_ Corporation \_\_\_\_\_

Do you own the property on which your business is located? \_\_\_ YES \_\_\_ NO

Is your company a member of a business association? \_\_\_ YES \_\_\_ NO

If YES, please indicate the name(s): \_\_\_\_\_

**Brief description of business in 80 to 90 words:**

Other businesses or other locations for the same business: YES \_\_\_\_\_ WHERE \_\_\_\_\_

Current owner(s) are:

(a) Immigrants \_\_\_\_\_ Born in the US \_\_\_\_\_

(b) Founders \_\_\_\_\_ Successors by family or inheritance \_\_\_\_\_ Successors by purchase \_\_\_\_\_

National origin of founders: \_\_\_\_\_ Current Owner(s): \_\_\_\_\_

**IMPORTANT: IN ADDITION, WE ASK FOR YOUR PERMISSION TO  
DOWNLOAD INFORMATION AND/OR IMAGES FROM YOUR WEB PAGE  
FOR DETAILS, ACCURACY AND UPDATES**

( ) Yes, check and download information and images from our web page for purposes of this guide only.

\_\_\_\_\_

# CUESTIONARIO

Nombre del negocio: \_\_\_\_\_ Año de apertura: \_\_\_\_\_

Dueño (s) : \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección del negocio: \_\_\_\_\_ Distrito: \_\_\_\_\_

Página Web : \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Nombre del gerente o contacto: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Días/Horas de operación: \_\_\_\_\_

Tipo de negocio o especialidad (como en las páginas amarillas): \_\_\_\_\_

Area de operaciones: DC \_\_\_\_\_ MD \_\_\_\_\_ VA \_\_\_\_\_ Otro \_\_\_\_\_

Propiedad: Dueño único \_\_\_\_\_ Co-dueño \_\_\_\_\_ Corporación \_\_\_\_\_

Es propietario del inmueble donde opera su negocio? \_\_\_ SI \_\_\_ NO

Es miembro de alguna asociación de negocios? \_\_\_ SI \_\_\_ NO

Si marcó SI, por favor indique el nombre(s): \_\_\_\_\_

Breve descripción de su negocio en 80 o 90 palabras

Es propietario de otros negocios en DC o en cualquier otro lugar?

SI \_\_\_\_\_ NOMBRE (S) \_\_\_\_\_ LOCALIZACION \_\_\_\_\_

Dueño(s) actual es/son:

(a) Inmigrantes \_\_\_\_\_ Nacidos en Estados Unidos \_\_\_\_\_

(b) Fundadores \_\_\_\_\_ Sucesores por familia o herencia \_\_\_\_\_ Sucesores vía compra \_\_\_\_\_

Origen nacional de los fundadores: \_\_\_\_\_ Del dueño(s) actual: \_\_\_\_\_

**IMPORTANTE: PARA MAYORES DETALLES, EXACTITUD Y ACTUALIZACION DE SU NEGOCIO, SOLICITAMOS SU AUTORIZACION PARA OBTENER INFORMACION Y/O IMAGENES DE SU PAGINA WEB**

( ) Si, visiten mi página web para obtener información e imágenes para efectos de esta Guía de Negocios Latinos.

\_\_\_\_\_  
NOMBRE

\_\_\_\_\_  
FIRMA

\_\_\_\_\_  
FECHA